

Call for Proposals to be submitted by **March 29th**, 2011

Guidelines for Application of Strategic Japanese-French

Cooperative Program on

“Structure and Function of Biomolecules: Response Mechanism to Environments”

## **I. General Description**

### **1. Scheme for joint funding of Japanese-French research cooperation**

Based on the agreement concluded in June 1991 between the Japanese and French governments on cooperation in science and technology, Japan Science and Technology Agency (JST) and Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) agreed to establish a new scheme for joint funding of Japanese-French cooperative research projects in Japanese Fiscal Year (JFY) 2005. After consultations between JST and CNRS, “Structure and Function of Biomolecules: Response Mechanism to Environments” has been selected as the field of research for which the joint funding scheme will be applied in JFY 2011.

### **2. Aim of Program and Research Field**

The aim of the program is to strengthen the collaboration between Japan and France within the research area of “Structure and Function of Biomolecules: Response Mechanism to Environments” to achieve world-class scientific results, leading towards new innovative science and technology.

The concept of the research area may include :

- **Protein structure analysis**, research on life function based on supra-molecular structure & dynamics;
- **Genomics**: Investigation of genomic and proteomic characteristics, comparative genomics, evodevo...
- **Adaptation biology at molecular and cell level**
- **Systems biology**, biocomputing & modelization
- **Temporal and Spatial Dynamics in Cell-Signalling**
- **Biodiversity Monitoring in Marine Ecosystems**

Projects will be funded for a period of three years in principle.

### **3. Who can apply?**

JST and CNRS invite Japanese and French researchers to submit proposals for cooperative research projects in the research area described above.

**French applicants for the cooperative research projects must be researchers belonging to laboratories affiliated with the following CNRS Institutes : INSB or INEE, (i.e. Life Science, Ecology & Environment). The CNRS will otherwise not be able to support the projects.**

The proposed collaboration should build on and reinforce already on-going research activities in each research group and contribute significant added value to these. Researchers from industry may participate in the joint collaboration.

#### 4. Financial support

JST and CNRS plan to support cooperative research projects including dispatch and invitation of researchers with a main emphasis on leading-edge researchers and research activities, etc.

JST will support expenses for Japanese researchers, and CNRS will support expenses for French researchers.

## **II. Contents of Support**

### 1. Budget for a cooperative research project

For Japanese researchers, budgets may differ in each year, depending on the content of activities, but the total budget for the Japanese researcher over a full 3-year period (i.e., 36 months) should not exceed 15 million yen in principle (Example: a proposal may envisage a budget of 3 million yen for the first year, 7 million yen for the second year and 5 million yen for the final year). Expenses for facilities and equipments may be requested, in principle, only for the first fiscal year.

CNRS shall provide approximately 20,000 euro per project per year in average for the activities to be carried out by the French researchers in a cooperative research project.

The budget allocated to the projects may differ depending on contents of activities and a budgetary situation of the Parties.

### 2. Cooperative research period

The cooperative research period shall be in principle 3 years (i.e., 36 months) in total, counting from the start date.

### 3. Details of support

This program is designed to support additional expenses related to cooperation with the other partner, with the precondition that the main research infrastructure is already in place in each research group.

### 3.1 Treatment of intellectual property

If the intellectual property rights (patents, utility model or design rights, rights to programs, databases and other intangible property and know-how, and so on) are generated as a result of this project, the organizations concerned should adequately discuss the ownership of them to one another.

For French researchers' information, a contract to be made between JST and the Japanese institutes to which the supported Japanese research leader belongs, stipulates that Article 19 of the Industrial Technology Enhancement Act (Japanese version of the Bayh-Dole Act) and the Article 25 of the Act on Promotion of the Creation, Protection and Exploitation of Content (tentative translation) shall be applied to all intellectual property rights generated as a result of the project, and that in principle these can be the properties of the institution with which the research leader is affiliated.

### 3.2 Funded expenses

Funded expenses include costs for implementation of research exchanges and performing research activities.

#### (1) Expenses for research exchanges

##### 1) Travel expenses

In principle, travel expenses should be based on the rules of the institution to which the research leader belongs.

JST provides travel expenses only for the Japanese researchers and CNRS provides them only for the French researchers.

##### 2) Expenses for holding symposiums, seminars and meetings (excluding travel expenses)

#### (2) Expenses for research activities

##### 1) Expenses for facilities and equipment (only for the first fiscal year for Japanese researchers)

##### 2) Expenses for consumables

##### 3) Expenses for personnel (only for the Japanese side)

##### 4) Others

Expenses for creating software, renting or leasing equipment, transporting equipment, etc. .

#### (3) Overhead expenses

Overhead expenses as per JST/CNRS norms

For Japanese researchers, overhead expenses up to 10% of the total amount inclusive of the fund.

#### (4) Expenses not covered/funded in the Programme

No expenses stated below shall be covered under this Programme:

##### 1) Expenses related to acquiring real estate or constructing buildings or other facilities

- 2) Expenses related to procurement of major equipment
- 3) Expenses related to dealing with accidents or disasters occurring during cooperative research periods
- 4) Other expenses unrelated to implementation of this cooperative research project

### **III. Application**

Basically, the Japanese and French applicants shall use an application form issued by JST and CNRS respectively, which includes the basic common information as follows;

- Application outline (title of cooperative research project, names of research leaders, cooperative research period)
- CV of research leaders as well as List of names of individuals involved in the cooperative research project in Japan and France
- Description of the cooperative research project including the points stated below
- A plan for the cooperative project
- Papers and other publications by the Japanese and French research leaders in the past 5 years, including a description of support from CNRS for French research leader.
- Budget plan for the project

The application forms issued by JST for the Japanese researchers and by CNRS for the French researchers are slightly different from each other to reflect different circumstances of the funding organizations, applicants and the relations between them.

Application forms shall include:

- project description including how collaboration will be carried out, with clear statements of what Japanese and French researchers respectively will do in a project;
- description of expected outcome of a proposed project, scientifically as well as in terms of its relevance to the industry and society;
- description of ongoing activities and specific advantages of Japanese and French groups respectively, which form the basis for a proposed project;
- description on expected added value from a proposed project, including how competence, technology and other resources in each group complement each other;
- description of how a proposed project is expected to help strengthen research cooperation between Japan and France in the long run;
- discussion of how a proposed project excels in other comparable activities worldwide.

#### **1. Submission of application forms**

Application forms prepared by Japanese researchers shall be submitted to JST and those prepared by French researcher shall be submitted to CNRS by the application deadline designated below.

2. Application deadline for JST

**Please send an application by 5 p.m. (Japanese Standard Time) on March 29th, 2011, through online application system “e-Rad” (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>).**

3. Application deadline for CNRS

**Please send an application by March 29th, 2011.**

#### **IV. Evaluation of Project Proposals**

1. Evaluation procedure

Committees consisting of experts selected by JST and CNRS respectively will evaluate all the proposals. Based on results of the evaluation, JST and CNRS will make a common decision regarding funding of selected proposals.

2. Evaluation criteria

The following general evaluation criteria apply:

2.1 Conformity with program aims and designated research fields:

The proposed activity shall conform to the aims of the program and the research field that the program designates. In addition, the proposed activity shall be supported by the institutional resources available.

2.2 Capability of research leaders (one on each side):

The research leaders shall have the insight or experience necessary for pursuing the activity and the ability to manage the cooperation and reach the project goals during this program’s period of support.

2.3 Appropriateness of plan:

The plan shall incorporate an appropriate system for implementing the activity and be realistic in relation to the project budget.

2.4 Effect of the activity:

The proposed activity can be expected to achieve any of the following, through the cooperation with researchers in the counterpart country:

- Opening up of a new field or new advances in science and technology through the creation of new scientific knowledge in an existing research field.
- Nurturing of researchers able to play a central role in future research exchanges with the counterpart country.

- Sustained development of research exchanges with the counterpart country initiated by this activity.

#### 2.5 On-going research activity:

The proposed collaboration shall build on, reinforce and add significant value to already on-going research activities in each research group.

### 3. Announcement of decision

The final decision regarding supported projects will be notified to the applicants around the end of May, 2011 .

### 4. Number of projects to be supported

In principle, JST and CNRS will support 3-4 new projects.

#### V. Responsibilities of Research Leader after Proposal is Approved (For Japanese applicants only)

After the proposal has been approved, research leaders and their affiliated institutions shall observe the following when carrying out the cooperative research and using supported expenses.

#### 1. Annual Progress Report

At the end of each fiscal year, the research leader shall promptly submit a progress report on the status of research exchange, and the institution with which the research leader is affiliated shall promptly submit a financial report on supported expenses.

#### 2. Final Report

After completion of the period of international research exchange, research leaders shall promptly submit a final report, in addition to a financial report, on the research exchange activities to JST. The report shall include a general summary (maximum five A4 pages). If papers describing results of research exchange are presented to academic activities and so on, please attach a copy of such papers separately to the final report.

**Japanese applicants should contact the following for further information:**



Mr. Mitsuhiro OI or Mr. Masashi HARA  
Dept. of International Affairs  
JST  
Tel. +81-3-5214-7375      Fax +81-3-5214-7379  
E-mail : sicpfr@jst.go.jp

**French applicants should contact the following for further information:**



Mme. Monique Benoit  
Direction Europe de la recherche et de la coopération internationale  
Secteur Asie (Japon-Corée)  
C N R S.  
Tel.+33-1- 44-96-46-95      Fax +33-1- 44-96-48-56  
E-mail : monique.benoit@cnrs-dir.fr

## **Additional Instructions for Applicants on Japanese Side**

### **I-1. Submitting a Report on the Implementation Status of Systems Specified in the Guidelines for Managing and Auditing Public Research Funds at Research Institutes**

The contract for a project requires that each research institute submit a report based on the reporting guidelines concerning the status of development, implementation, and other aspects of management and audit systems for research funds. (Research projects without a status report may not be approved.)

For the aforementioned reason, a status report must be submitted from research institutes to Office of Research Funding Administration, Research and Coordination Division, Science and Technology Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) by the expected contractual date, following the procedures and using the format available in the website below:

URL: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/kansa/1284645.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/kansa/1284645.htm)

Concerning details as submission deadline, submission manners and so on, Department of Audit and Research Integrity of JST, will send a letter to successful applicants after his/her proposal is approved. JST shall proceed to a contract only when it confirms that such a report has been submitted.

However, if a status report has already been submitted in conjunction with applications for other projects or with other instances in or after April 2010, there is no need to submit a new report. In this case, a letter (in any format) indicating the date of the prior submission of the status report must be enclosed with the application.

If the project continues during and after fiscal year 2012, our plan is to request the submission of another report in the fall of 2011. Therefore, research institutes should heed announcements from MEXT and JST.

After the submission of a report, as the need arises, MEXT (as well as other fund distributing agencies) may request on-site investigations regarding the status of the development of management and audit systems. In addition, with regard to reported contents, research funds may not be delivered if it is judged that problems such as improper or insufficient compliance to the required items specified by the Notification of the Director-General of the Science and Technology Policy Bureau of May 31, 2007 are not resolved.

### **I-2. Treatment of Information on Accepted Projects**

The information regarding the individual accepted projects (program name, research title, name of representative researcher, budget size, and duration of the project) is treated as “information that is scheduled to be made public” defined by Article 5(1)(a) of the Law Concerning Access to Information held by Incorporated Administrative Agencies, etc (Law No. 140 of 2001). The information will be made public via the website of appropriate agencies after project acceptance.

### **I-3. Information Sharing from “e-Rad” to the Government Research and Development Database\***

Various types of information may be provided to the database created by the Cabinet Office through “e-Rad” managed by MEXT.



\* In order to appropriately evaluate research and development supported by public funds and to effectively and efficiently plan policies for general strategies and resource allocation, the Council for Science and Technology Policy of the Cabinet Office has constructed a unified, comprehensive database containing various categories of information that provides search and analysis capabilities for necessary information.

#### **I-4. Unreasonable Overlaps and Excessive Concentration**

In order to eliminate unreasonable overlaps and excessive concentration of public funds, information regarding part of the content of the application (or accepted projects) may, to a necessary extent, be provided to offices in charge of managing competitive funds, including those of other Offices and Ministries, through “e-Rad” and other means. (In addition, when information on applications overlapping in other competitive funding programs is requested, relevant information may similarly be made available.)

### **II-1. Regulations Associated with National Security Export Control**

Not only the export of research equipment, but also technical data and assistance may be subject to export regulations. All Japanese researchers must comply with all relevant laws and institutions of Japan and other involved nations as well as international rules.

Reference:

Ministry of Economy, Trade, and Industry website  
<http://www.meti.go.jp/policy/anpo/index.html>

*In recent years, there have been numerous suggestions and media reports that Japan’s crucial advanced technology information has inadvertently been leaked to foreign entities, which has affected Japan’s industrial competitiveness and other national issues. Also, from the perspective of national security export control, those who possess sensitive technology critical to national security must act cautiously because a careless leak of technology involving the development, production, or use of weapons of mass destruction, once in the hands of terrorists, can have a serious impact on the maintenance of peace and safety of Japan and the international community. [Source: “The Guidance for the Control of Sensitive Technologies (January 2008)” available in Japanese at the above website.]*

With regard to bringing back information, documents, or samples from foreign countries, you must follow their laws. If you plan to use biological/genetic resources of foreign countries for your research, you must sufficiently know in advance about their ratification and compliance status regarding relevant treaties such as the Cartagena Protocol on Biosafety, the Convention on Biological Diversity and so on.

Refer to the following websites for detailed information on the access to biological/genetic resources and the Convention on Biological Diversity.

References:

Japan Bioindustry Association website  
<http://www.mabs.jp/index.html>

Convention on Biological Diversity website  
<http://www.cbd.int>

## **II-2. Ensuring Bioethics and Safety**

When a researcher conducts life science research, he/she must observe laws, ordinances, and guidelines issued by each Ministry to ensure bioethics and safety. If organizations with which the researchers are affiliated require approvals, reports, or confirmations associated with his/her research, he/she must follow the procedures specified by the organizations.

The following are main laws and regulations issued by various Ministries. Please note that some research topics may be subject to other laws and regulations.

- (1) Act on the Regulation of Human Cloning Techniques (Act No. 146 of 2000)
- (2) Guidelines for the Handling of Specific Embryos (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, No. 173 of 2001)
- (3) Guidelines for the Derivation and Use of Human Embryonic Stem Cells (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, No. 87 of 2007)
- (4) Ethics Guidelines for Research on the Human Genome and Gene Analysis (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, and Ministry of Economy, Trade, and Industry, No. 1 of 2004)
- (5) Ordinance for Implementation Standards for Clinical Tests of Drugs (Ordinance of the Ministry of Health and Welfare, No. 28 of 1997)
- (6) On the Approach of Research and Development Using Human Tissues Obtained from Surgery (Report of the Health Science Council, the Ministry of Health and Welfare, 1998)
- (7) Ethics Guidelines for Epidemiological Research (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 1 of 2007)
- (8) Guidelines for Gene Therapy Clinical Research (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 2 of 2004)
- (9) Ethics Guidelines for Clinical Research (Public Notice of the Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 415 of 2008, Revised on July 31, 2008, Effective on April 1, 2009)
- (10) Act on the Conservation of Biological Diversity through Regulations on the Use of Living Modified Organisms (Act No. 97 of 2003)

In addition, the following website offers detailed information on how the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) ensures bioethics and safety.

Reference:

“Efforts for Promoting Bioethics and Safety” at the MEXT website  
[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shinkou/seimei/main.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/seimei/main.htm)

## **II-3. Handling of Samples and Specimens**

If a research plan involves the acquisition of samples or specimens in foreign countries, a researcher must make appropriate preparations regarding the handling of biological resources before application.

#### **II-4. Protection of Interests and Human Rights**

If a research plan requires agreements or cooperation from parties involved or social consensus, a researcher must make appropriate preparations regarding the protection of interests and human rights before application.

#### **II-5. Social and Ethical Considerations**

A research plan or its implementation deemed unacceptable from a social and ethical standpoint will not be considered during the selection process. Also, any violation of the above mentioned guidelines or any inappropriate conduct may result in the cancellation of the selection or the termination of the research project, full or partial return of awarded funds, and a public announcement of the misconduct.

#### **II-6. Responsibility for the Safety of Researchers**

JST will not assume any responsibility for injuries or illnesses that occur during the period of this research exchange program.

#### **II-7. Ban on the Military Application of Research Results**

The military application of research results from this exchange program is strictly prohibited.

戦略的国際科学技術協力推進事業  
日本－フランス研究交流  
「環境応答のための生体分子の構造と機能」  
第3回提案募集（提出期限：2011年3月29日）

## I 概要

### 1. 日仏研究交流の共同支援のための新たな枠組

1991年に締結された日仏科学技術協定に基づき、独立行政法人科学技術推進機構（以下「JST」という）では、2005年度より、フランス国立科学研究センター（以下「CNRS」という）と共同して日仏研究交流研究課題への支援を行っています。JSTとCNRSとの協議の結果、平成23年度は「環境応答のための生体分子の構造と機能」を対象として、研究交流を実施します。

### 2. プログラムの目的と研究領域

本事業の目的は、「環境応答のための生体分子の構造と機能」における日仏研究交流を強化して、世界的な研究成果を得るとともに、革新的な技術を創出することにあります。この領域では、以下のような研究が例として上げられます。

- **Protein structure analysis**, research on life function based on supra-molecular structure & dynamics ;
- **Genomics**: Investigation of genomic and proteomic characteristics, comparative genomics, evodevo...
- **Adaptation biology at molecular and cell level**
- **Systems biology**, biocomputing & modelization
- **Temporal and Spatial Dynamics in Cell-Signalling.**
- **Biodiversity Monitoring in Marine Ecosystems**

採択課題は、3年間にわたって支援を受けます。

### 3. 応募資格

JSTとCNRSは、日本とフランスの研究者から、上記のような研究分野の共同研究プロジェクトの提案を募集します。

フランス側の研究者は、INSB又はINEE（すなわちライフサイエンス、生態学及び環境に係る研究所）のCNRSの研究機関に所属している必要があります。それ以外の場合には、CNRSは支援を行いません。

共同研究を提案されるにあたり、日本とフランスにおいて既に進行中の研究が強化され、さらに付加的な価値が創出される共同研究であることが必要です。企業に在籍する研究者からの応募は可能です。

### 4. 支援内容

JSTとCNRSは共同研究プロジェクトを支援します。その中には最前線の研究者や最先端の研究活動に主眼を置きつつ、研究者の派遣や招聘に対する支援を行います。

JSTは日本側研究者を支援し、CNRSはフランス側研究者を支援します。

## I I 支援内容

### 1. 一課題当たりの予算規模

JSTは約予算は活動内容により異なりますが、原則的には、3年（36ヶ月）総額で15百万円を上限とします。（例；1年目3百万円、2年目7百万円、3年目5百万円というように、毎年一定でないご提案も可能です。）なお、設備備品費に関しましては、原則として、初年度のみ支援と致しますので、ご注意ください。

CNRSからは、1研究課題あたり1年間に約2万ユーロをフランス側の研究チームの活動に対して支援します。

各研究課題の予算は、研究内容若しくはJST又はCNRSの予算の制約により、調整されることがあります。

### 2. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。

### 3. 具体的な支援の内容

支援は、研究基盤が既に整備されていることを前提に、フランスとの研究交流にかかわる追加的な経費を対象としています。

#### 3. 1 知的財産権について

研究交流の実施に伴い、知的財産権が発生した場合、その所有権について関係者間で十分に話し合っておく必要があります。

以下はフランス側研究者への参考情報です。JSTは、日本側の研究代表者が所属する大学等との間で委託研究契約を締結していることにしており、本事業により生じた知的財産権は、契約により産業技術力強化法第19条（日本版バイドール条項）、コンテンツの創造、保護及び活用の促進に関する法律第25条を適用し、研究代表者の所属する大学等に帰属させることとしています。

#### 3. 2 支出費目

支援費は、研究交流費と試験研究費で構成されています。

##### （1）研究交流費

###### ① 旅費

旅費等は、原則として研究代表者の所属する大学等の規定を用いてください。

JSTは日本側研究者にのみ、またCNRSはフランス側研究者にのみ旅費を支援します。

###### ② シンポジウム等開催費

シンポジウムやセミナー開催に係る費用を支援します。

##### （2）試験研究費

###### ① 設備備品費（日本側研究者は、原則として初年度のみ可）

###### ② 消耗品費

###### ③ 人件費・謝金（日本側のみ）

④ その他

ソフトウェア作成費、研究機材レンタル・リース代、研究機材の運搬費、等

(3) 間接経費

JST及びCNRSの定めに従います。

日本側研究代表者は、直接経費の総額の10%までとなります。

(4) 支出できない費目

以下に示す費目を支出することはできません。

- ① 建物等施設の建設、不動産取得に関する費用
- ② 主要研究機材の調達に関する費用
- ③ 研究交流の期間中に発生した事故・災害の処理のための費用
- ④ その他当該研究交流の実施に関連のない費用

III 申請について

原則として、日本とフランスの応募者は共に、以下の共通情報が含まれるJSTとCNRSが準備する申請様式を用いて申請して下さい。

- ・申請概要（題名、研究代表者氏名、研究交流期間）
- ・研究代表者情報及び両国分の研究メンバーリスト
- ・研究概要（下記に記載する項目を含めること）
- ・研究交流計画
- ・両国の研究代表者による最近5年間の論文他、フランス側研究者はCNRSからの支援概要も記載する
- ・経費計画

- ・どのように共同研究を遂行するのか？ 日本側研究者、フランス側研究者それぞれの役割分担
- ・期待される科学的な成果と産業界や社会への関連性
- ・現在の研究活動や日本とフランスの研究チームの特筆すべき長所
- ・能力、技術力、資源の相互補完の方法も含めて、共同研究により期待できる付加的な価値
- ・長期的な日仏研究交流の強化のために期待できること
- ・当該共同研究提案と他の同様な国際協力活動との比較した際に秀でる点

1. 研究者の応募書類の提出

以下の応募期限までに、日本側研究者はJSTに、フランス側研究者はCNRSに申請を行って下さい。

2. JSTへの応募期限

日本側研究者は、府省共通研究開発管理システム (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>) を通じて、2011年3月29日午後5時（日本標準時間）までに応募をして下さい。

### 3. CNRSへの応募期限

フランス側研究者は、2011年3月29日までに申請書類を送って下さい

## IV 提案書の評価

### 1. 評価手順

JSTとCNRSで別々に選任された専門家で構成される委員会にて全ての提案書が評価されます。この評価結果を元に、JSTとCNRSは協力して支援する課題を選定します。

### 2. 評価基準

以下の一般的な評価基準を適用します。

#### ① 制度の主旨及び対象分野への適合性

提案内容は制度の主旨及び対象分野に合致したものであり、且つ当該研究の基盤が整備されていること

#### ② 研究代表者の適格性

研究代表者は提案課題を推進する上で十分な洞察力又は経験を有しており、当該事業での支援期間中に継続して研究交流を円滑に推進できること

#### ③ 計画の妥当性

計画は適切な研究交流実施体制、実施規模であること

#### ④ 研究交流の有効性

相手国との活発な研究交流が行われ、さらに当該研究交流によって以下の何れかが期待できること

a. 当該分野の新しい知の創造による画期的な科学技術の進展または新分野の開拓

b. 相手国との研究交流において中心的役割を果たし得る研究者の育成

c. 当該事業を端緒とした相手国との研究交流の持続的な発展

#### ⑤ 現在の研究活動

提案の共同研究が、日本とフランスにおいて既に進行中の研究を強化し、さらに付加的な価値を創出する共同研究であること。

### 3. 選定の通知

支援プロジェクトの最終決定は2011年5月末頃に全ての応募者に通知する予定です。

### 4. 採択課題数

JSTとCNRSは共同で3－4課題程度を支援する予定です。

## V 提案採択後の研究代表者の責務

### 1. 年度毎の進捗報告

研究代表者は毎年度終了後速やかに研究交流の進捗状況報告を、また研究代表者の所属する大学等は支援費の経理報告を提出していただきます。

### 2. 終了報告

研究代表者は国際研究交流期間が終了した時に期間内に実施した研究交流の終了報告を、速やかに提出していただきます。この終了報告には全体概要（最大A4で5枚）を含めてください。なお、研究交流の成果を学会等で外部発表した場合には、終了報告書に発表内容の別刷り等を添付して下さい。

日本側応募者からのお問い合わせは、以下にお願いします。

大井（オオイ）、波羅（ハラ）  
独立行政法人 科学技術振興機構 国際科学技術部  
Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379  
sicpfr@jst.go.jp

フランス側応募者からのお問合せは、以下にお願いします。

Mme. Monique Benoit  
Direction Europe de la recherche et de la coopération internationale  
Secteur Asie (Japon-Corée)  
C N R S.  
Tel.+33-1- 44-96-46-95 Fax +33-1- 44-96-48-56  
E-mail : monique.benoit@cnrs-dir.fr



## 日本側応募者への追加的注意事項

## 1. 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）について

## 1. 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）に基づく体制整備等の実施状況報告書の提出について

本事業の契約に当たり、各研究機関では標記ガイドラインに基づく研究費の管理・監査体制の整備、及びその実施状況等についての報告書を提出することが必要です。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

このため、下記ホームページの様式及び提出方法に基づいて、契約予定日までに、研究機関から文部科学省科学技術・学術政策局調査調整課競争的資金調整室に報告書が提出されていることが必要です。

## 【URL】

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/kansa/1284645.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/kansa/1284645.htm)

提出期限等、報告書提出の詳細は、採択決定後、JST 総務部研究機関監査室より文書にてお知らせいたします。（なお、JST は、報告書が提出されていることを確認した上で、契約を締結いたします。）

ただし、平成 22 年 4 月以降、別途の事業の応募等に際して報告書を提出している場合は、今回新たに報告書を提出する必要はありません。その場合は、申請にあたり、「実施状況報告書は○年○月○日に提出済み」である旨の書面（様式自由）を同封してください。

また、平成24年度以降も継続して事業を実施する場合は、平成23年秋頃に、再度報告書の提出が求められる予定ですので、文部科学省あるいは独立行政法人科学技術振興機構からの周知等に十分ご留意ください。

## (2) 採択された課題に関する情報の取扱い

採択された個々の課題に関する情報（制度名、研究課題名、研究代表者名、予算額及び実施期間）については、「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」（平成13年法律第140号）第5条第1号イに定める「公にすることが予定されている情報」であるものとします。これらの情報については、採択後適宜機構のホームページにおいて公開します。

## (3) 府省共通研究開発管理システム（e-Rad）からの政府研究開発データベースへの情報提供等

\*文部科学省が管理運用する府省開発共通研究管理システム（e-Rad）を通じ、内閣府の作成する標記データベースに、各種の情報を提供することがあります。

\* 国の資金による研究開発について適切に評価し、効果的・効率的に総合戦略、資源配分等の方針の企画立案を行うため、内閣府総合科学技術会議が各種情報について、一元的・網羅的に把握し、必要情報を検索・分析できるデータベースを構築しています。

## (4) 不合理な重複・過度の集中

不合理な重複・過度の集中を排除するために必要な範囲内で、応募（又は採択課題・事業）内容の一部に関する情報を、府省共通研究開発システム（e-Rad）などを通じて、他府省を含む他の競争的資金の担当部門に情報提供する場合があります。（また、他の競争的資金制度におけるこれらの重複応募等の確認を求められた際に、同様に情報提供を行う場合があります。）

## Ⅱ．研究費の不正な使用等に関する措置

(1) 本事業において、研究費を他の用途に使用したり、JSTから研究費を支出する際に付した条件に違反したり、あるいは不正な手段を用いて研究費を受給する等、本事業の趣旨に反する研究費の不正な使用等が行われた場合には、当該研究に関して、研究の中止、研究費等の全部または一部の返還、ならびに事実の公表の措置を取ることがあります。また、研究費の不正な使用等を行った研究者等（共謀した研究者等を含む）は、一定期間、本事業への応募および新たな参加が制限されます。

(2) 国または独立行政法人が運用する他の競争的資金制度\*、JSTが所掌する競争的資金制度以外の事業いずれかにおいて、研究費の不正な使用等を行った研究者であって、当該制度において申請および参加資格の制限が適用された研究者についても、一定期間、本事業への応募および新たな参加の資格が制限されます。（遡及して適用することがあります）。

(3) 本事業において研究費の不正な使用等を行った場合、当該研究者およびそれに共謀した研究者の不正の内容を、他の競争的資金制度担当者（独立行政法人を含む）に対して情報提供を行います。その結果、他の競争的資金制度\*において申請および参加が制限される場合があります。

なお、本事業において、この不正使用等を行った研究者およびそれに共謀した研究者に対しては、不正の程度により、申請および参加の期間が以下のように制限されます。制限の期間は、原則として、委託費等を返還した年度の翌年度以降2年から5年間とします。ただし、「申請および参加」とは、新規課題の提案、応募、申請を行うこと、また共同研究者として新たに研究に参加することを指します。

- ・単純な事務処理の誤りである場合、申請および参加を制限しない。
- ・本事業による業務以外の用途への使用がない場合、2年間
- ・本事業による業務以外の用途への使用がある場合、2～5年間とし、程度に応じて個別に判断される。
- ・提案書類における虚偽申告等、不正な行為による受給である場合、5年間。

## Ⅲ．日本側研究者への注意事項

### (1) 安全保障貿易管理に伴う各種規制

研究機材の輸出のみならず、技術データや技術支援については、輸出規制の対象となることがありますので、本邦の法律・制度、相手国の法律・制度及び国際ルールを十分に遵守してください。

### 【参考】

「経済産業省」ホームページ  
<http://www.meti.go.jp/policy/anpo/index.html>

(抜粋)

「近年、我が国の重要な先端技術情報が海外へ不用意に流出し我が国の産業競争力等に影響を及ぼしているとの指摘や報道等が数多く見受けられます。他方、安全保障貿易管理の観点からも、不注意な技術の漏えいにより、大量破壊兵器等の開発、製造又は使用に係る技術が懸念国やテロリストに渡れば、我が国や国際社会の平和及び安全の維持に多大な影響を及ぼしかねないため、安全保障上の機微な技術を保有する者には、慎重な対応が求められます。」(同URLに掲載の「安全保障貿易管理に係る機微技術管理ガイダンス(平成20年1月)」より抜粋)

なお、相手国からの情報や資料、サンプルの持ち帰りについては、相手国の法令にも従ってください。研究計画上、相手国における生物遺伝資源等を利用する場合には、関連条約等(生物多様性条約、バイオセーフティに関するカルタヘナ議定書)の批准の有無、コンプライアンス状況等について、あらかじめ十分な確認をお願いします。

生物遺伝資源へのアクセス、及び生物多様性条約の詳細については、下記ホームページをご参照ください。

#### 【参考】

「財団法人バイオインダストリー協会」ホームページ

<http://www.mabs.jp/index.html>

“Convention on Biological Diversity”ホームページ

<http://www.cbd.int/>

#### (2) 生命倫理及び安全の確保

ライフサイエンスに関する研究については、生命倫理及び安全の確保に関し、各府省が定める法令・省令・倫理指針等を遵守してください。研究者が所属する機関の長等の承認・届出・確認等が必要な研究については、必ず所定の手続きを行ってください。

各府省が定める法令等の主なものは以下の通りですが、このほかにも研究内容によって法令等が定められている場合がありますので、ご注意ください。

- 1) ヒトに関するクローン技術等の規制に関する法律(平成12年法律第146号)
- 2) 特定胚の取扱いに関する指針(平成13年文部科学省告示第173号)
- 3) ヒトES細胞の樹立及び使用に関する指針(平成19年文部科学省告示第87号)
- 4) ヒトゲノム・遺伝子解析研究に関する倫理指針(平成16年文部科学省・厚生労働省・経済産業省告示第1号)
- 5) 医薬品の臨床試験の実施の基準に関する省令(平成9年厚生省令第28号)
- 6) 手術等で摘出されたヒト組織を用いた研究開発の在り方について(平成10年厚生科学審議会答申)

- 7) 疫学研究に関する倫理指針（平成19年文部科学省・厚生労働省告示第1号）
- 8) 遺伝子治療臨床研究に関する指針（平成16年文部科学省・厚生労働省告示第2号）
- 9) 臨床研究に関する倫理指針（平成20年厚生労働省告示第415号  
平成20年7月31日改訂、平成21年4月1日施行）
- 10) 遺伝子組換え生物等の使用等の規制による生物の多様性の確保に関する法律（平成15年法律第97号）

なお、文部科学省における生命倫理及び安全の確保について、詳しくは下記のURLをご参照ください。

**【参考】**

「文部科学省」ホームページ『生命倫理・安全に対する取組』  
[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shinkou/seimei/main.html](http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/seimei/main.html)

**(3) 各種サンプルや試料の取り扱い**

研究計画上、相手国におけるサンプルや試料を必要とする研究又は調査を含む場合は、生物資源等の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

**(4) 人権及び利益の保護**

研究計画上、相手方の同意・協力や社会的コンセンサスを必要とする研究又は調査を含む場合には、人権及び利益の保護の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

**(5) 社会的・倫理的配慮**

社会・倫理面等の観点から、研究計画上及び実施の過程で、国内外において容認されがたいと認められるものについては、選考の段階で不採択となります。また、上記の注意事項に違反した場合、その他何らかの不適切な行為が行われた場合には、採択の取り消し又は研究の中止、研究費等の全部又は一部の返還、及び事実の公表の措置等を取ることがあります。

**(6) 研究者の安全に対する責任**

本事業の研究交流期間中に生じた傷害、疾病等の事故について、JSTは一切の責任を負いません。

**(7) 研究成果の軍事転用の禁止**

本事業の研究交流から生ずる研究成果の軍事転用は、一切禁止します。

**II. e-Rad システムの操作方法に関する問い合わせ先**

本制度・事業に関する問い合わせは、従来通り国際科学技術部事業実施担当にて受付けます。システムの操作方法に関する問い合わせは、ヘルプデスクにて受付けます戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページおよびシステム

のポータルサイト（以下、「ポータルサイト」という。）をよく確認の上、問い合わせてください。なお、審査状況、採否に関する問い合わせには一切回答できません。

○戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページ：

<http://www.jst.go.jp/inter/index.html>

○ポータルサイト：

<http://www.e-rad.go.jp/>

（問い合わせ先一覧）

制度・事業に関する問い合わせおよび提出書類作成・提出に関する手続き等に関する問い合わせ	戦略的国際科学技術協力推進事業 国際科学技術部 事業実施担当 大井（オオイ）・波羅（ハラ）	03-5214-7375（直通） 03-5214-7379（FAX） sicpfr@jst.go.jp
府省共通研究開発管理システム（e-Rad）の操作方法に関する問い合わせ	府省共通研究開発管理システム（e-Rad）ヘルプデスク	0120-066-877 （受付時間帯） 午前9：30 ～ 午後5：30 ※土曜日、日曜日、国民の祝日 および年末年始（12月29日～ 1月3日）を除く

※「e-Rad」とは、府省共通研究開発管理システムの略称で、**Research and Development**（科学技術のための研究開発）の頭文字に、**Electronic**（電子）の頭文字を冠したものです。

## （2）システムの使用に当たっての留意事項

### ① システムによる応募

システムによる応募は、平成20年1月より稼働の「府省共通研究開発管理システム（e-Rad）」にて受付けます。

操作方法に関するマニュアルは、ポータルサイト

（<http://www.e-rad.go.jp/>）から参照またはダウンロードすることができます。システム利用規約に同意の上、応募してください。

### ② システムの利用可能時間帯

（月～金） 午前6：00から翌午前2：00まで

（日曜日） 午後6：00から翌午前2：00まで

土曜日は運用停止とします。なお、祝祭日であっても上記の時間帯は利用可能です。

ただし、上記利用可能時間内であっても保守・点検を行う場合、システムの運用停止を行うことがあります。運用停止を行う場合は、ポータルサイトにて予めお知らせします。

### ③ 研究機関の登録

研究者が研究機関を経由して応募する場合、所属する研究機関は応募時まで登録されていることが必要となります。

研究機関の登録方法については、ポータルサイトを参照してください。登録手続きに日数を要する場合がありますので、2週間以上の余裕をもって登録手続きをしてください。なお、一度登録が完了すれば、他制度・事業の応募の際に再度登録する必要はありません。また、他制度・事業で登録済みの場合は再度登録する必要はありません。

なお、ここで登録された研究機関を所属研究機関と称します。

#### ④ 研究者情報の登録

研究課題に応募する研究代表者および研究に参画する研究分担者は研究者情報を登録し、システムログインID、パスワードを取得することが必要となります。

所属研究機関に所属している研究者の情報は所属研究機関が登録します。なお、文部科学省の科学研究費補助金制度で登録されている研究者情報は、既にこのシステムに登録されています。

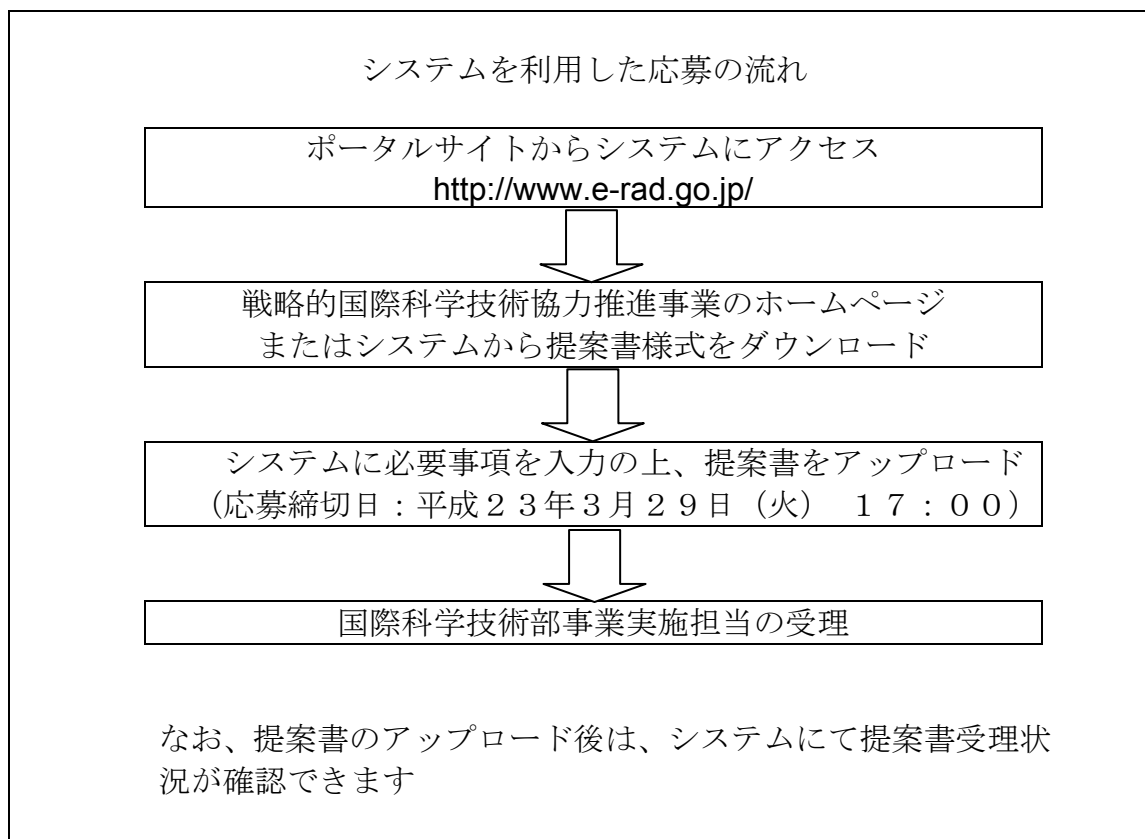
所属研究機関に所属していない研究者の情報は、府省共通研究開発管理システム運用担当で登録します。必要な手続きはポータルサイトを参照してください。

#### ⑤ 個人情報の取扱い

応募書類等に含まれる個人情報は、不合理な重複や過度の集中の排除のため、他府省・

独立行政法人を含む他の研究資金制度・事業の業務においても必要な範囲で利用（データの電算処理及び管理を外部の民間企業に委託して行わせるための個人情報の提供を含む）する他、府省共通研究開発管理システム（e-Rad）を経由し、内閣府の「政府研究開発データベース」へ提供します。

### (3)システムを利用した応募の流れ



### (4)提案書類の注意事項

ポータル サイト	<a href="http://www.e-rad.go.jp/">http://www.e-rad.go.jp/</a>
提出締切	平成23年3月29日(火) 17:00
注意事項	<ul style="list-style-type: none"> <li>システムを利用の上、提出してください。 システムの操作マニュアルは、上記ポータルサイトよりダウンロードできます。</li> <li>制度・事業内容を確認の上、所定の様式ファイルをダウンロードしてください。</li> <li>提案書類（アップロードファイル）はWord、一太郎、PDFのいずれかの形式にて作成し、応募してください。Word、一太郎、PDFのバージョンについては、操作マニュアルを参照してください。</li> <li>提案書に貼り付ける画像ファイルの種類は「GIF」、「BMP」、「JPEG」、「PNG」形式のみとしてください。それ以外の画像データを貼り付けた場合、正しくPDF形式に変換されません。画像データの貼り付け方については、操作マニュアルの操作方法を参</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>・画像ファイル形式</li> </ul>	<p>照してください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ アップロードできるファイルの最大容量は下表の通りです。それを超える容量のファイルは国際科学技術部事業実施担当へ問い合わせてください。</li> </ul> <table border="1"> <tr> <th>ファイル</th><th>最大サイズ</th></tr> <tr> <td>公募</td><td>3 Mbyte</td></tr> <tr> <td>交付・委託契約手続き</td><td>1 Mbyte</td></tr> <tr> <td>成果概要</td><td>3 Mbyte</td></tr> <tr> <td>成果報告書</td><td>5 Mbyte</td></tr> <tr> <td>実績・完了報告書</td><td>1 Mbyte</td></tr> </table>	ファイル	最大サイズ	公募	3 Mbyte	交付・委託契約手続き	1 Mbyte	成果概要	3 Mbyte	成果報告書	5 Mbyte	実績・完了報告書	1 Mbyte
ファイル	最大サイズ												
公募	3 Mbyte												
交付・委託契約手続き	1 Mbyte												
成果概要	3 Mbyte												
成果報告書	5 Mbyte												
実績・完了報告書	1 Mbyte												
<ul style="list-style-type: none"> <li>・ファイル容量</li> </ul>													
<ul style="list-style-type: none"> <li>・提案書アップロード</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 提案書類は、アップロードを行うと、自動的にPDFファイルに変換します。外字や特殊文字等を使用した場合、文字化けする可能性がありますので、変換されたPDFファイルの内容をシステムで必ず確認してください。利用可能な文字に関しては、操作マニュアルを参照してください。</li> </ul>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>・提案書アップロード後の修正</li> </ul>	<p>&lt;所属研究機関を経由する場合&gt;  研究者が所属研究機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。  所属研究機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、所属研究機関へ修正したい旨を連絡してください。</p> <p>&lt;所属研究機関を経由しない場合&gt;  研究者が配分機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。  配分機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、国際科学技術部へ修正したい旨を連絡してください。</p>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>・受付状況の確認</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 提出締切日までにシステムの「受付状況一覧画面」の受付状況が「配分機関受付中」となっていない提案書類は無効となります。提出締切日までに「配分機関受付中」にならなかった場合は、所属研究機関まで至急連絡してください。所属研究機関に所属していない研究者は、ヘルプデスクまで連絡してください。</li> <li>・ 提案書の受理確認は、「受付状況一覧画面」から行うことができます。</li> <li>・ 提出締切日までにシステムの「受付状況一覧画面」の受付状況が「配分機関受付中」となっていない提案書類は無効となります。提出締切日までに「配分機関受付中」にならなかった場合は、所属研究機関まで至急連絡してください。所属研究機関に所属していない研究者は、国際科学技術部事業実施担当まで連絡してください。</li> </ul>												



<p>・ その他</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 提案書の受理確認は、「受付状況一覧画面」から行うことができます。</li> </ul> <p>上記以外の注意事項や内容の詳細については、<b>e-Rad</b>ポータルサイト（研究者向けページ）に随時掲載しておりますので、ご確認ください。</p>
--------------	--

JSTは男女共同参画を推進しています！

JSTでは、科学技術分野における男女共同参画を推進しています。

総合科学技術会議では、平成22年度までに国として取り組むべき科学技術の施策を盛り込んだ第3期科学技術基本計画

(<http://www8.cao.go.jp/cstp/kihonkeikaku/index3.html>)において、「女性研究者の活躍促進」について述べています。日本の科学技術の将来は、活躍する人の力にかかっており、多様多様な個々人が意欲と能力を発揮できる環境を形成する必要があります。その一環として、「期待される女性研究者の採用目標は、自然科学系全体としては25%」と具体的数値目標が示されています。

JSTでは、事業を推進する際の活動理念の1つとして、「JST業務に係わる男女共同参画推進計画を策定し、女性研究者等多様な研究人材が能力を発揮できる環境づくりを率先して進めていくこと」を掲げています。

新規課題の募集・審査に際しては、男女共同参画の観点を踏まえて進めていきます。男女ともに参画し活躍する研究構想のご提案をお待ちしております。

研究者の皆様、男性も女性も積極的にご応募いただければ幸いです。

独立行政法人科学技術振興機構 理事長

北澤 宏一

さらなる飛躍に向けて

女性研究者の皆さん、さらなる飛躍に向けて、この機会に応募してみましょう。

研究者に占める女性の割合は、13.0%(平成19年度末現在。平成20年度科学技術研究調査報告(総務省)より)。上昇傾向にあるもののまだまだとても低い数字です。女性研究者が少ない理由としては、出産・育児・介護等で研究の継続が難しいことや、女性を採用する受け入れ体制が整備されていないこと、自然科学系の女子学生が少なく女性の専攻学科に偏りがあることなどがあげられています。

このそれぞれの課題に対しては、国としても取り組みが行われています。同時に、女性自身の意識改革も必要であると思います。「もうこれ以上は無理」、「もうこのくらいで良い」とあきらめたりせず、ステップアップに向けてチャレンジして欲しいと思います。

この機会に応募して、自らの研究アイデアを発展させ、研究者として輝き、後に続く後輩達を勇気づけるロール・モデルとなっていっていただければと願っています。

独立行政法人科学技術振興機構男女共同参画主監

小館 香椎子

(日本女子大学教授)